



## **Планирование последующего ухода**

Перед тем как вас выпишут из больницы, вам должны предоставить инструкции относительно послеоперационного ухода в письменном виде. В данном проспекте содержатся вопросы, которые помогут вам получить информацию, необходимую для обеспечения наилучшего ухода после выписки.

### **Что я должен (а) сделать перед тем, как покину больницу?**

- Выяснить, имеются ли в больнице: сотрудник, ответственный за координацию ухода за выписавшимися пациентами, социальный работник или медсестра, которые могут помочь мне спланировать последующий уход.
- Попросить родственника или друга помочь мне спланировать последующий уход.
- Взять в больницу блокнот, чтобы можно было записать вопросы, ответы и памятки.

### **Что делать, если я не владею английским языком на достаточном уровне, чтобы читать или понимать инструкции?**

Мне, моим родственникам или лицу, сопровождающему меня в больнице, не говорящим и не понимающим по-английски, при общении с медицинскими работниками могут помочь переводчики. Мне не нужно платить за данные услуги. Некоторая важная информация уже переведена на испанский, китайский и русский языки. Я могу попросить персонал связаться с координатором программы для лиц с ограниченным уровнем владения английским языком (Limited English Proficiency, LEP) либо могу позвонить по телефону 212-263-3762.

Если я сам, мой родственник или сопровождающее лицо страдает глухотой, потерей слуха и зрения или частичной глухотой, мы можем вызвать переводчика, владеющего языком жестов, устного или тактильного переводчика для общения с медицинскими работниками. Переводчики также могут помочь мне понять письменную информацию, если английский язык не является для меня предпочтительным. Кроме того, я могу взять во временное пользование слуховой аппарат, чтобы облегчить общение с медицинскими специалистами. Я могу попросить персонал связаться с программой для лиц, страдающих глухотой или частичной потерей слуха, (Deaf and Hard of Hearing Program) для получения данных и прочих услуг или же могу позвонить по телефону 212-263-0101 либо послать текстовое сообщение по адресу [dhhr@nyumc.org](mailto:dhhr@nyumc.org).

### **Я беспокоюсь по поводу получения необходимого мне послеоперационного ухода. Что я могу сделать?**

- Попросить направление в организации по уходу на дому или перевод в другое медицинское учреждение или центр для получения дальнейшего ухода и лечения.
- Попросить о встрече с финансовым консультантом больницы и получить у него (нее) информацию о стоимости медицинского обслуживания и доступной финансовой помощи.

### **Что я должен (а) спросить о моем состоянии?**

- Через какое время после выписки из больницы я начну чувствовать себя лучше?



- Смогу ли я ходить, подниматься по лестнице, пользоваться ванной комнатой, готовить и водить автомобиль?
- Существуют ли какие-либо инструкции относительно ежедневной деятельности? Например, должен (а) ли я принимать душ вместо ванны?
- Насколько сильно я буду нуждаться в помощи после выписки из больницы? Должен ли кто-либо дежурить возле меня круглосуточно?
- За появлением каких признаков и симптомов я должен (а) следить? Что мне делать, если я что-то замечу или почувствую?
- Понадобится ли мне дома какое-либо специальное оборудование? Где я могу приобрести данное оборудование? Покрывается ли оно моей страховкой, планом Medicare или каким-либо другим планом медицинского страхования?
- Потребуется ли мне физическая терапия? Нужно ли мне будет делать какие-либо упражнения? Если да, попросите инструкции в письменном виде.
- Если у меня имеются послеоперационные раны (порезы, кровоподтеки), как за ними ухаживать? Через какое время они заживут?
- Нужно ли мне будет проходить какие-либо обследования в дальнейшем? К кому мне нужно будет обратиться за результатами обследований?
- Нужно ли мне будет записаться на дальнейшие приемы?
- Когда я смогу вернуться к работе?
- Кому я могу позвонить, если после выписки из больницы у меня возникнут проблемы?

### **Что я должен (а) спросить о назначенных мне медицинских препаратах?**

- Какие препараты мне необходимо будет принимать дома? Я получу документ под названием «Форма сочетаемости лекарственных средств», в котором будут указаны все новые и прежние препараты, которые я принимаю. Если я не понимаю информацию в этой форме, я могу попросить помочь мне составить другой список. Я должен (а) иметь этот список при себе, когда буду обращаться за последующим уходом.
- Могу ли я получить инструкции по применению моих препаратов в письменном виде? Я должен (а) убедиться в том, что понимаю инструкции, и задать любые вопросы перед выпиской из больницы.
- Существуют ли какие-либо препараты, витамины или травы, которые я не должен (а) употреблять одновременно с моими препаратами?
- Существуют ли какие-либо пищевые продукты или напитки, включая алкогольные, которые я не должен (а) употреблять во время приема препаратов?
- Имеются ли у данного препарата побочные эффекты (сыпь, повышение температуры, головокружение, тошнота и т. д.)? Что делать, если у меня проявились побочные эффекты?

\* Данный проспект содержит адаптированные материалы программы «Не молчите» (Speak Up™) Объединенной комиссии ([www.jointcommission.org](http://www.jointcommission.org)). Целью программы Speak Up™ является помочь пациентам стать более осведомленными и принимать активное участие в процессе лечения.

Разработано: 01/2009